

ESTIMADO HÓSPEDE,

Estamos muito satisfeitos por nos ter escolhido para a sua estada durante a sua visita à Ilha da Madeira.

Esperamos que os seus dias aqui sejam repletos de diversão, felicidade e relaxamento total.

À chegada, encontrará um pacote de boas-vindas com alguns produtos locais e sazonais para tornar a sua chegada mais agradável.

A cozinha, bem como as outras instalações desta Villa, está totalmente equipada para que se sinta em casa. No entanto, caso surja alguma necessidade, não hesite em falar connosco.

Também terá acesso a todas as instalações do hotel The Cliff Bay, mesmo ao lado.

Durante a sua estada, terá um assistente pessoal para o orientar e ajudar naquilo de que precisar.

Pode contactar-nos através do número +351 964 568 073, por chamada telefónica ou Whatsapp.

Estamos ansiosos para tornar as suas férias inesquecíveis !!

Desfrute da sua estada,
Equipa La Villa at The Cliff Bay

CONTACTOS :

ASSISTENTE PESSOAL

 +351 964 568 073

 lavilla@portobay.pt

HOTEL THE CLIFF BAY :

 +351 291 707 700

os telefones na casa indicarão as instruções para telefonar para o hotel.

- PT -

- EN -

- DE -

- FR -

> REGRAS DA CASA

agradecemos a sua compreensão . . .

ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO

Adoramos animais, contudo . . .
não são permitidos animais de estimação nesta Villa.

CRIANÇAS

A piscina no La Villa não é vigiada.
Por isso, pedimos que se mantenha alerta
em relação a questões de segurança,
especialmente se a sua experiência de férias incluir crianças.
Se desejar vigilância a determinadas horas,
poderá reservar este serviço extra
junto do seu assistente pessoal,
mediante pagamento de uma taxa extra.

DIVIRTA-SE !!

Esperamos que desfrute da sua estada.
Agradecemos que deixe a casa como a encontrou.

FESTAS

Não são permitidas festas na Villa.

FUMAR

Só é permitido fumar nas áreas exteriores da Villa,
como varandas, jardim e solário.

REGULAMENTO GERAL DO RUÍDO

Solicitamos que respeite os nossos vizinhos,
mantendo os níveis de ruído baixos após as 23 horas.

LAREIRA

No solário da piscina, encontrará uma lareira exterior.
Informamos que é meramente decorativa
e não deve ser utilizada para cozinhar.

PISCINA

De acordo com as regras de higiene e segurança,
o PH da piscina tem de ser analisado diariamente.
Para o seu conforto, procuraremos fazê-lo
durante o serviço de limpeza.

RECICLE, POR FAVOR

Ajude-nos a ajudar o planeta.
Utilize o ecoponto localizado no exterior da Villa.

SAÍDA DA CASA

Lembre-se de desligar as luzes e trancar a casa quando sair.

- EN -

- DE -

- FR -

> GUIA DA CASA

sinta-se confortável !!

ADAPTADORES

Contacte o seu assistente pessoal.

ÁGUA

A água da torneira é potável e sujeita a controlo de qualidade pelas autoridades regionais da Madeira.

CRIANÇAS

Caso viaje com crianças, encontrará os seguintes recursos à sua disposição :
cadeira de bebé : área de armazenamento junto à cozinha.
berço : deverá ser solicitado na altura da reserva.
insufláveis para a piscina : no balneário junto à piscina.
jogos de tabuleiro : dentro do aparador junto à mesa de jantar.

ELETRODOMÉSTICOS

Poderá encontrar os manuais de instruções de todos os eletrodomésticos na cozinha, próximo do kit de primeiros socorros.

ERVAS AROMÁTICAS

Fora da cozinha, encontrará um cantinho com ervas aromáticas. Sinta-se à vontade para utilizá-las ao cozinhar os seus pratos favoritos.

LAVANDARIA

Poderá utilizar a máquina de lavar e secar, bem como todos os outros equipamentos à sua disposição. Poderá encontrar o manual de instruções na cozinha próximo do kit de primeiros socorros. Poderá também utilizar o serviço de lavandaria no The Cliff Bay ao preço estipulado. Contacte-nos, se necessitar deste serviço.

LIXO

Área designada no exterior com ecopontos.

TV

Existe uma TV na sala de estar e em todos os quartos.

WIFI

rede : PortoBayGuestFREE
palavra-passe : portobay

Caso necessite de itens adicionais, contacte o seu assistente pessoal.

- EN -

- DE -

- FR -

> SEGURANÇA

ALARME DE INCÊNDIO

A casa está equipada com detetores de fumo de grande sensibilidade.

O sistema de alarme é ativado em caso de fumo excessivo dentro da casa.

Em caso de emergência, todas as saídas estão marcadas com um sistema de luz próprio.

Pedimos que informe imediatamente a receção caso repare em algum problema.

Em caso de incêndio nunca utilize o elevador.

COFRE

Em cada quarto encontrará um cofre gratuito à sua disposição.

O hotel não se responsabiliza pelos objetos de valor deixados no quarto.

DETETORES E ALARMES DE INCÊNDIO

Todos os dispositivos de segurança estão ligados à central do hotel The Cliff Bay, 24 horas por dia.

EMERGÊNCIA

Em caso de emergência, ligue para o 112

EMERGÊNCIA NA CASA BANHO

Em caso de emergência na casa banho, existe um alarme que é ativado através da corda que se encontra dentro do chuveiro.

PRIMEIROS SOCORROS

Podará encontrar um kit de primeiros socorros na cozinha.

- EN -

- DE -

- FR -

> SERVIÇOS

à sua disposição !!

ADEGA E MINIBAR

Na cozinha, encontrará uma adega e, nos quartos, um minibar, cujo consumo será cobrado de acordo com os respetivos preços indicados no local. Águas, sumos e refrigerantes são disponibilizados gratuitamente.

BABYSITTING*

Mediante custo adicional.
Contacte o seu assistente pessoal para mais detalhes.

CHEF PRIVADO*

Mediante custo adicional.
Contacte o seu assistente pessoal para mais detalhes.

PEQUENO-ALMOÇO

Poderá desfrutar do seu pequeno-almoço nos restaurantes The Rose Garden no hotel The Cliff Bay ou Avista no hotel Les Suites. Também poderá pedir que um pequeno-almoço continental seja servido no La Villa, com um custo extra de 10 € por pessoa (taxa de serviço). Este serviço deverá ser reservado com um mínimo de 24 horas de antecedência com o seu assistente pessoal, marcando a hora da entrega.

RESTRIÇÕES ALIMENTARES

Preparamos menus especiais de acordo com a sua necessidade. Por favor, contacte o seu assistente pessoal.

ROOM SERVICE

Poderá pedir serviço de quartos do hotel The Cliff Bay, a um custo extra de 10€ por pessoa (taxa de serviço).

SERVIÇO DE LIMPEZA

O serviço de limpeza está incluído durante a sua estada. Serviço disponível das 09H00 às 14H00. Favor informar o horário da sua melhor preferência ao seu assistente pessoal.

VIGILÂNCIA PARA A PISCINA*

Mediante custo adicional.
Contacte o seu assistente pessoal para mais detalhes.

*serviços sujeitos a disponibilidade e marcação, com a devida antecedência, junto do seu assistente pessoal.

- EN -

- DE -

- FR -

> ACESSO AO THE CLIFF BAY

mesmo na porta ao lado !!

Como hóspede na La Villa at The Cliff Bay, terá acesso total a todas as instalações do hotel The Cliff Bay, mesmo ao lado. No jardim, encontrará uma porta de saída para o acesso direto ao hotel.

ACESSO AO MAR E PISCINAS

Caso pretenda utilizar as piscinas ou o acesso ao mar, deverá recolher as suas toalhas na receção do spa (piso 0).

RESTAURANTES

Contacte o seu assistente pessoal para o ajudar com as reservas.

SPA

Caso pretenda reservar qualquer tratamento de spa no The Cliff Bay, contacte o seu assistente pessoal para efetuar a marcação ou contacte diretamente a receção do Spa. Poderá também reservar um tratamento de Spa no La Villa, mediante custo extra.

> CHECK-OUT

até breve !!

Contacte o seu assistente pessoal com 24H de antecedência para o ajudar a organizar o seu check-out e/ou transfer para o aeroporto.

O check-out deve ser realizado até às 11 horas.

Comunique-nos a hora da sua partida para que possamos ajudá-lo com a bagagem.

Se tiver um voo mais tardio, podemos guardar a sua bagagem e poderá continuar a utilizar as instalações do hotel durante o resto do dia para sua conveniência.

- EN -

- DE -

- FR -

> INFORMAÇÃO ÚTIL

CENTRO COMERCIAL FÓRUM MADEIRA
Estrada Monumental 390, 9004-568, Funchal

CENTRO COMERCIAL LA VIE
Rua Dr. Brito Câmara 9, 9000-039, Funchal

CENTRO COMERCIAL MADEIRA SHOPPING
Caminho Santa Quitéria 45, 9024-501, Funchal

ESQUADRA DE POLÍCIA
Rua da Infância n.º 28, 9060-308, Funchal

FARMÁCIA DO FÓRUM
Centro Comercial Fórum Madeira,
Estrada Monumental n.º 392, 9000-246, Funchal

FARMÁCIA FUNCHAL
Centro Comercial La Vie
Rua Dr. João Brito Câmara n.º 12, 9000-039, Funchal

FARMÁCIA DO LIDO
Rua Simplício dos Passos Gouveia n.º 13, 9000-001, Funchal

HOSPITAL DR. NÉLIO MENDONÇA
Avenida Luís de Camões 6180, 9000-177, Funchal

HOSPITAL PARTICULAR DA MADEIRA
Avenida Mário Soares n.º143, 9000-783, Funchal

SUPERMERCADO PINGO DOCE
Rua do Gorgulho, 9000-107, Funchal

- EN -

- DE -

- FR -

DEAR GUEST,

We are delighted that you have chosen to stay with us during your visit to Madeira.

We hope you have a wonderful and relaxing time here.

Upon your arrival you will find a welcome pack with local and seasonal products to make you comfortable.

The kitchen and the facilities on this Villa are fully equipped to make you feel at home. If you need anything else, please let us know.

Also you have access to all the facilities at The Cliff Bay hotel, just next door.

During your stay you will have a personal assistant that will guide you and help you with anything you need.

You can contact your personal assistant using this number +351 964 568 073, via phone or WhatsApp.

We hope you have a memorable holiday !!

Enjoy your stay,
La Villa at The Cliff Bay team

CONTACT US :

PERSONAL ASSISTANT :

 +351 964 568 073

 lavilla@portobay.pt

THE CLIFF BAY HOTEL :

 +351 291 707 700

the phones in the house have full instructions on how to call the hotel.

- EN -

- DE -

- FR -

> HOUSE RULES

thank you for understanding . . .

CHILDREN

The swimming pool at La Villa is not supervised. Therefore, we ask you to remain alert as regards safety issues, especially if you have young children with you. If you would like someone to keep an eye out at certain hours, you can book this extra service with your personal assistant, for an extra fee.

ENJOY !!

We hope you enjoy your stay. Thank you for leaving the place as you found it.

FIRE PIT

On the pool terrace you will find an outdoor fireplace. This is a decorative feature only and should not be used for cooking.

LEAVING THE HOUSE

Please remember to turn off the lights and lock the house when you leave.

PARTIES

No parties are allowed in the Villa.

PETS

We love animals; however, pets are not allowed in this Villa.

PLEASE RECYCLE

Recycling helps us look after the planet. Please use the coloured bins in the outdoor area intended for this purpose.

POOL

According to health and safety rules, the pool pH must be analysed daily. We will try to do this during cleaning, to avoid disturbing you.

QUIET TIME

We ask you to respect our neighbours by keeping the noise levels down after 11pm.

SMOKING

Smoking is only allowed in the outdoor areas of the Villa such as balconies, garden and solarium.

> HOUSE GUIDE

get comfortable !!

ADAPTORS

Contact your personal assistant.

APPLIANCES

You can find the manuals explaining how to use all the house appliances in the kitchen near the First Aid kit.

AROMATIC HERBS

Outside the kitchen you will find a corner with aromatic herbs. Feel free to use them for cooking your favourite dishes.

GARBAGE

Designated outdoor area with coloured recycling bins.

KIDS

If you are travelling with kids, you will find the following facilities at your disposal :
highchair : in the storage area next to the kitchen.
cot : to be requested at time of booking.
pool inflatables : in the changing rooms next to the pool.
board games : in the sideboard next to the dining table.

LAUNDRY

You can use the washer and dryer as well as all other equipment at your disposal. You will find the instruction manual in the kitchen near the First Aid kit. You can also use the laundry service at The Cliff Bay at the price advertised. Please let us know if you need this service.

TV

There is a TV in every room, including the living room.

WIFI

network : PortoBayGuestFREE
password : portobay

WATER

The tap water is drinkable and is quality controlled by the Madeira regional authorities.

In case you need some extra items contact your personal assistant.

> SAFETY

ALARM AND FIRE DETECTORS

All security devices are connected to The Cliff Bay hotel central control unit, 24-hour a day.

EMERGENCY

In the event of an emergency, call 112.

EMERGENCY IN THE BATHROOM

In case of an emergency in the bathroom, there is an alarm that is activated through the rope inside the shower.

FIRE ALARM

The house is equipped with high sensitivity smoke detectors. The alarm system will be activated in the case of excessive smoke in the house. All the emergency exits are marked with their own lightning system. Inform reception immediately should you become aware of any problem. In the case of fire never use the lift.

FIRST AID

You can find a first aid kit in the kitchen.

SAFE BOX

In each room you will find a free safe at your disposal. The hotel is not responsible for valuables left in the room.

> SERVICES

at your disposal !!

BABYSITTING*

Please contact your personal assistant for further details.
An additional charge applies.

BREAKFAST

You can enjoy your breakfast in the restaurants
The Rose Garden at The Cliff Bay hotel
or Avista at the Les Suites hotel.

You can also order continental breakfast served at La Villa
at an extra cost of €10 per person (service tax).
This service should be booked 24h in advance
with your personal assistant to arrange the delivery time.

CLEANING SERVICE

Daily cleaning is included during your stay.
Service available from 09am to 2pm.
Please inform your preferred time to your personal assistant.

DIETARY REQUIREMENTS

We prepare special menus according to dietary requirements.
Please contact your personal assistant.

POOL SUPERVISION*

Please contact your personal assistant for further details.
An additional charge applies.

PRIVATE CHEF*

Please contact your personal assistant for further details.
An additional charge applies.

ROOM SERVICE

You can order room service from The Cliff Bay hotel,
at an extra €10 per room (service tax).

WINE CELLAR & MINIBAR

In the kitchen you will find a wine cellar,
and a minibar in the bedroom.
Consumption is charged at the prices indicated.
Waters, juices and soft drinks are available free of charge.

*services subject to availability and scheduling,
in advance, with your personal assistant.

> SERVICES

at your disposal !!

BABYSITTING*

Please contact your personal assistant for further details.
An additional charge applies.

BREAKFAST

You can enjoy your breakfast in the restaurants
The Rose Garden at The Cliff Bay hotel
or Avista at the Les Suites hotel.
You can also order continental breakfast served at La Villa
at an extra cost of €10 per person (service tax).
This service should be booked 24h in advance
with your personal assistant to arrange the delivery time.

CLEANING SERVICE

Daily cleaning is included during your stay.
Service available from 09am to 2pm.
Please inform your preferred time to your personal assistant.

DIETARY REQUIREMENTS

We prepare special menus according to dietary requirements.
Please contact your personal assistant.

POOL SUPERVISION*

Please contact your personal assistant for further details.
An additional charge applies.

PRIVATE CHEF*

Please contact your personal assistant for further details.
An additional charge applies.

ROOM SERVICE

You can order room service from The Cliff Bay hotel,
at an extra €10 per room (service tax).

WINE CELLAR & MINIBAR

In the kitchen you will find a wine cellar,
and a minibar in the bedroom.
Consumption is charged at the prices indicated.
Waters, juices and soft drinks are available free of charge.

*services subject to availability and scheduling,
in advance, with your personal assistant.

> ACCESS TO THE CLIFF BAY

just next door !!

As a guest at La Villa at The Cliff Bay, you have full access to all the facilities at The Cliff Bay hotel, just next door. In the garden you will find an exit giving direct access to the hotel.

RESTAURANTS

Please contact your personal assistant to help you with your reservations.

SEA ACCESS & POOLS

If you would like to use the pools or the sea access, you should collect your towels at the spa reception (0 floor).

SPA

If you would like to book any spa treatment at The Cliff Bay, please contact your personal assistant to make the appointment or contact the Spa reception. You can also book a Spa treatment at La Villa, for an extra fee.

> CHECK-OUT

see you soon !!

Please contact your personal assistant 24 hours in advance to help you organise your check-out and/or transfer to the airport.

Check-out should be completed by 11am .

Please let us know your time of departure so that we can help you with your luggage.

If you have a later flight we can store your luggage, and you can continue using the hotel's facilities for the rest of the day at your convenience.

> USEFUL INFORMATION

HOSPITALS

HOSPITAL DR. NÉLIO MENDONÇA (PUBLIC)

Av. Luís de Camões 6180, 9000-177, Funchal

HOSPITAL PARTICULAR DA MADEIRA (PRIVATE)

Av. Mário Soares n.º143, 9000-783, Funchal

PHARMACY

FARMÁCIA DO LIDO

R. Simplício dos Passos Gouveia n.º 13, 9000-001, Funchal

FARMÁCIA DO FÓRUM

Shopping Centre Fórum Madeira,

Estrada Monumental n.º 392, 9000-246, Funchal

FARMÁCIA FUNCHAL

Shopping Centre La Vie

Dr. João Brito Câmara n.º 12, 9000-039, Funchal

POLICE STATION

Rua da Infância n.º 28, 9060-308, Funchal

SHOPPING CENTRES

FÓRUM MADEIRA

Estrada Monumental 390, 9004-568, Funchal

LA VIE

Rua Dr. Brito Câmara 9, 9000-039, Funchal

MADEIRA SHOPPING

Caminho Santa Quitéria 45, 9024-501, Funchal

SUPERMARKET

PINGO DOCE

R. do Gorgulho, 9000-107, Funchal

SEHR GEEHRTER GAST,

Wir freuen uns, dass Sie sich während Ihres Besuchs auf der Insel Madeira für einen Aufenthalt bei uns entschieden haben.

Wir wünschen Ihnen, dass Sie hier glückliche und entspannte Tage bei uns verbringen.

Bei Ihrer Ankunft finden Sie ein Willkommenspaket mit einigen lokalen Produkten der Saison, um Ihre Ankunft angenehmer zu gestalten.

Die Küche sowie alle weiteren Einrichtungen in La Villa sind komplett ausgestattet, damit Sie sich wie zu Hause fühlen können. Falls Sie noch etwas brauchen, lassen Sie es uns bitte wissen.

Sie haben auch Zugang zu allen Einrichtungen des Hotels The Cliff Bay, das sich gleich nebenan befindet.

Während Ihres Aufenthalts steht Ihnen ein persönlicher Assistent zur Verfügung, der Sie betreut und Ihnen bei allen Dingen hilft, die Sie brauchen.

Sie erreichen uns über die Telefonnummer +351 964 568 073, oder per WhatsApp.

Wir möchten Ihren Urlaub unvergesslich machen !!

Genießen Sie Ihren Aufenthalt,
Das Team von La Villa at The Cliff Bay

KONTAKT :

PERSÖNLICHER ASSISTENT :

 +351 964 568 073

 lavilla@portobay.pt

HOTEL THE CLIFF BAY :

 +351 291 707 700

Die im Haus befindlichen Telefone zeigen Ihnen, wie Sie das Hotel erreichen können.

> HAUSORDNUNG

danke für ihr verständnis . . .

BEIM VERLASSEN DES HAUSES

Bitte denken Sie beim Verlassen des Hauses daran, das Licht auszuschalten und das Haus abzuschließen.

BITTE RECYCLEN SIE

Helfen Sie uns dabei, dem Planeten zu helfen.
Bitte verwenden Sie die hierfür vorgesehenen farbigen Behälter.

FEUERSTELLE

Auf der Poolterrasse befindet sich eine Outdoor-Feuerstelle. Diese ist nicht für die Zubereitung von Speisen geeignet. Sie dient als Dekoration und sollte nicht zum Kochen verwendet werden.

GENIESSEN SIE !!

Wir hoffen, Sie genießen Ihren Aufenthalt.
Danke, dass Sie das Haus so verlassen, wie Sie es vorgefunden haben.

HAUSTIERE

Wir lieben Tiere, aber Haustiere sind in dieser Villa nicht erlaubt.

KINDER

Der Pool im La Villa wird nicht überwacht.
Wir bitten Sie daher, auf die Sicherheit zu achten, insbesondere wenn Sie Ihre Urlaubserfahrung mit Kindern teilen.
Falls Sie wünschen, dass der Pool zu bestimmten Zeiten beaufsichtigt wird, können Sie diesen zusätzlichen Service gegen Aufpreis bei Ihrem persönlichen Assistenten buchen.

PARTYS

In der Villa sind keine Partys erlaubt.

POOL

In Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften muss der PH-Wert des Pools täglich gemessen werden.
Wir werden versuchen, dies während den Reinigungszeiten zu tun, um Ihren Komfort zu wahren.

RAUCHEN

Das Rauchen ist nur in den Außenbereichen der Villa wie Balkone, Garten und Sonnenterrasse erlaubt.

RUHEZEIT

Wir möchten Sie bitten, unsere Nachbarn zu respektieren und den Geräuschpegel ab 23.00 Uhr niedrig zu halten.

> INFOS ZUM HAUS

machen sie es sich gemütlich !!

ADAPTER

Wenden Sie sich
an Ihren persönlichen Assistenten.

AROMATISCHE KRÄUTER

Vor der Küche finden Sie einen kleinen Kräutergarten.
Sie können diese gern für die
Zubereitung Ihrer Lieblingsgerichte verwenden.

FERNSEHER

Im Wohnzimmer und auf allen Zimmern
befindet sich ein Fernseher.

GERÄTE

Die Bedienungsanleitungen für alle Haushaltsgeräte finden
Sie in der Küche neben dem Erste-Hilfe-Koffer.

KINDER

Wenn Sie mit Kindern reisen,
stehen Ihnen folgende Angebote zur Verfügung :
Hochstuhl : Stauraum neben der Küche.
Kinderbett : bitte bei der Buchung anfordern.
Aufblasbare Poolartikel : in den Umkleieräumen neben dem Pool.
Brettspiele : in der Anrichte neben dem Esstisch.

Falls Sie zusätzliche Artikel benötigen,
wenden Sie sich an Ihren persönlichen Assistenten.

MÜLL

Ausgewiesene Fläche im Außenbereich.

WÄSCHEREI

Sie können die Waschmaschine und den Wäschetrockner
sowie alle weiteren zur Verfügung gestellten Geräte benutzen. Das
Handbuch mit den Gebrauchsanweisungen
finden Sie in der Küche neben dem Erste-Hilfe-Koffer.
Sie können auch den Wäscheservice des The Cliff Bay nutzen.
Es gelten die entsprechenden Preise.
Bitte teilen Sie uns mit,
wenn Sie diesen Service in Anspruch nehmen möchten.

WASSER

Das Leitungswasser hat Trinkwasserqualität
und wird von den regionalen Behörden auf Madeira kontrolliert.

WLAN

Netzwerk : PortoBayGuestFREE
Passwort : portobay

> SICHERHEIT

ERSTE HILFE

In der Küche befindet sich ein Erste-Hilfe-Koffer.

FEUERALARME

Das Haus ist mit hochempfindlichen Rauchmeldern ausgestattet. Bei übermäßiger Rauchentwicklung im Haus wird die Alarmanlage aktiviert.

Alle Notausgänge sind mit einer eigenen Beleuchtungsanlage gekennzeichnet.

Informieren Sie umgehend die Rezeption, wenn Ihnen ein Problem auffällt.

Benutzen Sie im Brandfall niemals den Aufzug.

NOTFALL

In Notfällen rufen Sie bitte die 112 an.

NOTFALL IM BADEZIMMER

Bei einem Notfall im Badezimmer gibt es einen Alarm, der durch das Seil in der Dusche aktiviert wird.

SAFE

In jedem Zimmer steht Ihnen ein kostenfreier Safe zur Verfügung. Das Hotel haftet nicht für im Zimmer zurückgelassene Wertsachen.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Alle Sicherheitsgeräte sind mit der Cliff Bay Hotels rund um die Uhr.

> SERVICE ANGEBOT

zu ihrer verfügung !!

BABYSITTING*

Bitte kontaktieren Sie Ihren persönlichen Assistenten für weitere Details. Gegen Aufpreis.

ERNÄHRUNGSANFORDERUNGEN

Wir bereiten spezielle Menüs nach diätetischen Anforderungen zu. Bitte wenden Sie sich an Ihren persönlichen Assistenten.

FRÜHSTÜCK

Ihr Frühstück können Sie in den Restaurants genießen The Rose Garden im The Cliff Bay Hotel oder Avista auf das Hotel Les Suites. Für einen Aufpreis von 10 € pro Person (Servicegebühr) können Sie auch ein kontinentales Frühstück bestellen, das im La Villa serviert wird. Dieser Service muss mindestens 24 Stunden im Voraus mit Ihrem persönlichen Assistenten unter Festlegung der Lieferzeit vereinbart werden.

POOL-ÜBERWACHUNG*

Bitte wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihre persönliche Betreuung. Gegen Aufpreis.

PRIVATER KOCH*

Bitte wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an Ihren persönlichen Assistenten. Gegen Aufpreis.

REINIGUNGSSERVICE

Die tägliche Reinigung ist in Ihrem Aufenthalt mit inbegriffen. Service verfügbar von 09:00 bis 14:00 Uhr. Bitte geben Sie Ihre bevorzugte Zeit an zu Ihrem persönlichen Assistenten.

ROOM SERVICE

Sie können den Zimmerservice des Hotels The Cliff Bay gegen einen Aufpreis von 10 € pro Person (Servicegebühr) in Anspruch nehmen.

WEINKELLER & MINIBAR

In der Küche finden Sie einen Weinschrank und eine Minibar in den Zimmern, deren Verbrauch zu den jeweils vor Ort angegebenen Preisen berechnet wird. Wasser, Säfte und Erfrischungsgetränke stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung.

*Leistungen nach Verfügbarkeit und Terminierung, im Voraus mit Ihrem persönlichen Assistenten.

> ZUGANG ZUM THE CLIFF BAY

zu ihrer verfügung !!

Als Gast des La Villa at The Cliff Bay haben Sie vollen Zugang zu allen Einrichtungen des gleich nebenan gelegenen Hotels The Cliff Bay. Im Garten befindet sich eine Tür mit direktem Zugang zum Hotel.

RESTAURANTS

Bitte wenden Sie sich an Ihren persönlichen Assistenten, der Ihnen bei der Reservierung hilft.

SPA

Falls Sie eine Spa-Behandlung im The Cliff Bay buchen möchten, wenden Sie sich bitte an die Rezeption des Spas oder an Ihren persönlichen Assistenten, um einen Termin zu vereinbaren. Gegen Aufpreis können Sie auch eine Spa-Behandlung im La Villa buchen.

ZUGANG ZUM MEER & POOLS

Wenn Sie die Pools oder den Zugang zum Meer nutzen möchten, müssen Sie Ihre Handtücher an der Rezeption des Spas (Stock 0) abholen.

> CHECK-OUT

see you soon !!

Bitte wenden Sie sich 24 Stunden im Voraus an Ihren persönlichen Assistenten, um Ihren Check-out und/oder den Transfer zum Flughafen zu organisieren.

Der Check-out muss bis 11.00 Uhr erfolgen.

Bitte teilen Sie uns Ihre Abreisezeit mit, damit wir Ihnen mit Ihrem Gepäck helfen können.

Wenn Ihr Flug später abfliegen sollte, bewahren wir gern Ihr Gepäck auf und Sie können die Einrichtungen des Hotels für den Rest des Tages weiter nutzen.

> NÜTZLICHE INFORMATIONEN

APOTHEKE

FARMÁCIA DO LIDO

R. Simplício dos Passos Gouveia n.º 13, 9000-001, Funchal

FARMÁCIA DO FÓRUM

Einkaufszentrum Centre Fórum Madeira,
Estrada Monumental n.º 392, 9000-246, Funchal

FARMÁCIA FUNCHAL

Einkaufszentrum Centre La Vie
Dr. João Brito Câmara n.º 12, 9000-039, Funchal

EINKAUFSZENTREN

FÓRUM MADEIRA

Estrada Monumental 390, 9004-568, Funchal

LA VIE

Rua Dr. Brito Câmara 9, 9000-039, Funchal

MADEIRA SHOPPING

Caminho Santa Quitéria 45, 9024-501, Funchal

KRANKENHÄUSER

HOSPITAL DR. NÉLIO MENDONÇA (Öffentliches Krankenhaus)

Av. Luís de Camões 6180, 9000-177, Funchal

HOSPITAL PARTICULAR DA MADEIRA (Privatklinik)

Av. Mário Soares n.º 143, 9000-783, Funchal

POLIZEI

Rua da Infância n.º 28, 9060-308, Funchal

SUPERMARKT

PINGO DOCE

R. do Gorgulho, 9000-107, Funchal

CHER CLIENT,

Nous sommes ravis que vous nous ayez choisis pour votre séjour sur l'île de Madère.

Nous vous souhaitons de passer ici des journées pleines de joie, de bonheur et de détente.

À votre arrivée, vous découvrirez un panier de bienvenue contenant un assortiment de produits locaux et de saison.

La cuisine, ainsi que les autres installations de La Villa, sont entièrement équipées afin que vous vous sentiez chez vous. Si vous avez besoin d'autre chose, n'hésitez pas à nous le faire savoir.

Vous pouvez également accéder à toutes les installations de l'hôtel The Cliff Bay, juste à côté.

Pendant votre séjour, vous aurez à votre disposition un guide personnel qui vous aidera en toute situation.

Vous pouvez nous contacter au +351 964 568 073, par téléphone ou Whatsapp.

Nous avons hâte de rendre vos vacances mémorables !

Profitez de votre séjour.
L'équipe La Villa The Cliff Bay

NOUS CONTACTER :

ASSISTANT PERSONNEL :

 +351 964 568 073

 lavilla@portobay.pt

HÔTEL THE CLIFF BAY :

 +351 291 707 700

Les téléphones présents dans la villa vous donneront les informations nécessaires pour appeler l'hôtel.

> RÈGLES DE LA MAISON

agradecemos a sua compreensão . . .

ANIMAUX DE COMPAGNIE

Nous adorons les animaux.

Toutefois, ils ne sont pas permis dans cette Villa.

ENFANTS

La piscine à La Villa n'est pas surveillée.

Par conséquent, nous vous demandons de rester vigilants, en particulier si votre expérience de vacances inclut des enfants.

Si vous souhaitez une surveillance à certaines heures, vous pouvez réserver ce service supplémentaire auprès de votre assistant personnel, moyennant un coût supplémentaire.

FÊTES

Les fêtes ne sont pas autorisées dans la Villa.

FOYER

Sur la terrasse de la piscine, vous trouverez un foyer extérieur.

Il ne convient pas pour la cuisson. Il s'agit d'un élément de décoration qui ne doit pas être utilisé pour cuisiner.

FUMER

Il n'est permis de fumer que dans les espaces extérieurs de la Villa, tels que les balcons, le jardin et le solarium.

HEURE DE CALME

Nous vous demandons de respecter nos voisins en évitant de faire du bruit après 23 heures

PISCINE

Selon les règles de santé et de sécurité,

le PH de la piscine doit être analysé quotidiennement.

Nous essaierons de le faire pendant le service de nettoyage, pour votre plus grand confort.

PROFITEZ DE VOTRE SÉJOUR !!

Nous espérons que vous profiterez de votre séjour.

Merci de bien vouloir laisser la maison telle que vous l'avez trouvée.

SORTIE DE LA VILLA

Pensez à éteindre les lumières

et à verrouiller la maison en sortant.

VEUILLEZ FAIRE LE TRI DES DÉCHETS

Aidez-nous à aider la planète.

Veillez utiliser les bacs de couleur prévus à cet effet.

> GUIDE DE LA MAISON

mettez-vous à l'aise !!

ADAPTATEURS

Contactez votre assistant personnel.

APPAREILS

Vous trouverez les modes d'emploi de tous les appareils ménagers dans la cuisine, près de la trousse de premiers secours.

EAU

L'eau du robinet est potable et sa qualité est contrôlée par les autorités régionales de Madère.

ENFANTS

Si vous voyagez avec des enfants, sachez que vous aurez les équipements suivants à votre disposition :

- chaise haute : débarras près de la cuisine.
- berceau : à demander au moment de la réservation.
- jeux gonflables pour la piscine : dans les vestiaires, près de la piscine.
- jeux de société : dans le buffet à côté de la table à manger.

FINES HERBES

À l'extérieur de la cuisine, vous trouverez un coin de fines herbes. N'hésitez pas à les utiliser lorsque vous cuisinerez vos plats préférés.

LINGE

Vous pouvez utiliser le lave-linge et le sèche-linge, ainsi que tous les autres équipements mis à votre disposition. Vous trouverez le mode d'emploi dans la cuisine, près de la trousse de premiers secours. Vous pouvez également utiliser le service de blanchisserie de l'hôtel The Cliff Bay au prix stipulé. Veuillez nous contacter au besoin.

POUBELLE

Espace désigné dans la zone extérieure.

TV

Il y a une télévision dans le salon et dans chaque chambre.

WI-FI

réseau : PortoBayGuestFREE
mot de passe : portobay

au cas où vous auriez besoin d'éléments supplémentaires, contactez votre assistant personnel.

> SÉCURITÉ

ALARME INCENDIE

La maison est équipée de détecteurs de fumée à haute sensibilité.

Le système d'alarme sera activé en cas de fumée excessive dans la maison.

Toutes les issues de secours sont signalées par leur propre système d'éclairage.

Informez immédiatement la réception si vous constatez un problème.

En cas d'incendie, n'utilisez jamais l'ascenseur.

COFFRE-FORT

Dans chaque chambre, vous trouverez un coffre-fort gratuit à votre disposition.

L'hôtel n'est pas responsable des objets de valeur laissés dans la chambre.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Tous les dispositifs de sécurité sont connectés à la centrale de l'hôtel The Cliff Bay 24h/24.

PREMIERS SECOURS

Vous trouverez une trousse de premiers secours dans la cuisine.

URGENCE

En cas d'urgence, veuillez composer le 112

URGENCE DANS LA SALLE DE BAIN

En cas d'urgence dans la salle de bain, il y a une alarme qui est activée par la corde qui se trouve à l'intérieur de la douche.

> SERVICES

à votre disposition !!

BABYSITTING*

Veillez contacter votre assistant personnel pour plus de détails.
Moyennant un supplément.

BESOINS ALIMENTAIRES

Nous préparons des menus spéciaux selon les besoins alimentaires.
Veillez contacter votre assistant personnel.

CAVE À VIN ET MINIBAR

Dans la cuisine, vous trouverez une cave à vin et un minibar dans les chambres dont la consommation est facturée aux prix respectifs indiqués sur place.
Des eaux, des jus de fruits et des boissons non alcoolisées sont mis gratuitement à votre disposition.

CHEF PRIVÉ*

Veillez contacter votre assistant personnel pour plus de détails.
Moyennant un supplément.

PETIT-DÉJEUNER

Vous pouvez prendre votre petit déjeuner dans les restaurants The Rose Garden de l'hôtel Cliff Bay ou Avista à l'hôtel Les Suites.
Vous pouvez également commander un petit-déjeuner continental servi à La Villa moyennant un supplément de 10 € par personne (taxe sur les services).
Ce service doit être préalablement organisé au moins 24 heures à l'avance avec votre assistant personnel, fixer le délai de livraison.

ROOM SERVICE

Vous pouvez commander un service d'étage à l'hôtel The Cliff Bay, moyennant un supplément de 10 € par personne (taxe de service).

SERVICE DE NETTOYAGE

Le ménage quotidien et le service de nettoyage sont inclus pendant votre séjour.
Service disponible de 09h00 à 14h00.
Veillez indiquer votre heure préférée à votre assistant personnel.

SURVEILLANCE PISCINE *

Veillez contacter votre assistant personnel pour plus de détails. Moyennant un supplément.

*services sous réserve de disponibilité et de programmation, à l'avance, avec votre assistant personnel.

> ACCÈS AU THE CLIFF BAY

juste à côté !!

En tant que client de La Villa at The Cliff Bay, vous avez accès à toutes les installations de l'hôtel The Cliff Bay, situé juste à côté. Dans le jardin, vous trouverez une porte de sortie pour accéder directement à l'hôtel.

ACCÈS À LA MER ET AUX PISCINES

Si vous souhaitez utiliser les piscines ou l'accès à la mer, vous devez récupérer vos serviettes à la réception du spa (étage 0).

RESTAURANTS

Veuillez contacter votre assistant personnel qui vous aidera à faire vos réservations.

SPA

Si vous souhaitez réserver un soin au spa du The Cliff Bay, veuillez contacter votre assistant personnel pour prendre rendez-vous ou contacter directement la réception du spa. Vous pouvez également réserver un soin au spa de La Villa, moyennant un supplément.

> CHECK-OUT

see you soon !!

Veuillez contacter votre assistant personnel 24H à l'avance afin qu'il vous aide à organiser votre départ et/ou votre transfert à l'aéroport.

Le check-out doit être effectué avant 11 heures.

Veuillez nous indiquer l'heure de votre départ afin que nous puissions vous aider avec vos bagages.

Si vous prenez un vol plus tard, nous pouvons stocker vos bagages et vous pouvez continuer à utiliser les installations de l'hôtel pendant le reste de la journée, pour votre plus grand confort.

> INFORMATIONS UTILES

à votre disposition !!

CENTRES COMMERCIAUX

FÓRUM MADEIRA

Estrada Monumental 390, 9004-568, Funchal

LA VIE

Rua Dr. Brito Câmara 9, 9000-039, Funchal

MADEIRA SHOPPING

Caminho Santa Quitéria 45, 9024-501, Funchal

HÔPITAUX

HÔPITAL DR. NÉLIO MENDONÇA (HÔPITAL PUBLIC)

Av. Luís de Camões 6180, 9000-177, Funchal

HOSPITAL PARTICULAR DA MADEIRA (HÔPITAL PRIVÉ)

Av. Mário Soares n.º 143, 9000-783, Funchal

PHARMACIE

FARMÁCIA DO LIDO

R. Simplício dos Passos Gouveia n.º 13, 9000-001, Funchal

FARMÁCIA DO FÓRUM

Shopping Centre Fórum Madeira,
Estrada Monumental n.º 392, 9000-246, Funchal

FARMÁCIA FUNCHAL

Shopping Centre La Vie
Dr. João Brito Câmara n.º 12, 9000-039, Funchal

POSTE DE POLICE

Rua da Infância n.º 28, 9060-308, Funchal

SUPERMARCHÉ

PINGO DOCE

R. do Gorgulho, 9000-107 Funchal